Selkokieltä – kiitos!

Käyttämämme arkikieli on vaivihkaa kehittynyt yhä vaikeaselkoisemmaksi. Vieraskielisiä sanoja ilmaantuu kaiken aikaa. Ihan oma sanastonsa on urheilijoilla, radiotoimittajilla ja muusikoilla. Kun hiihdon selostaja puhuu vassuttamisesta, putoan kelkasta. Tai kun lupaava taiteilija on päässyt nextille levelille, en tiedä kuinka tasokas hän on.

Nämä eivä kuitenkaan ole niin suuria ongelmia, kuin mitä kohtaamme arjen asioissa. Eri viranomaisten päätökset ovat edelleen vaikeasti ymmärrettäviä, vaikka monissa onkin alettu selkokieltä tavoitella. Ehkä arkuus ja ajan puute tekee sen, että on turvallisempaa käyttää kirjeessä lain kiemuroita kuin koettaa esittää asia ymmärrettävästi? Varsinkin nyt korona-aikana hyvin monet kokevat, että heidän saamansa viestit ovat ristiriitaisia. Luulen, että osaltaan tätä ristiriitaa lisää se, että joudumme viranomaisten koukeroista kieltä omin avuin tulkitsemaan. Onneksi varsinkin sanomalehdet ovat tässä hyvänä välittäjänä. Lehdestä asian voi lukea ajan kanssa ja moneen kertaan. Esimerkiksi radiossa se menee kertalaakista ohitse ja sen sisältöä on enää vaikeampi pohdiskella. Some taas on oma mailmansa. Se näyttää hämmentävän enemmän kuin selvittää. Siellä asiantuntemattomat turvautuvat toisiinsa kuin ulapalla ajelehtivat soutajat.

Mitä selkokielen lisäämiseksi voisi tehdä? Viranhaltijat voisivat miettiä, missä määrin asian voi selvemmin kirjoittaa. Sama koskee myös tiedotustilaisuudessa puhuvia ja seminaariesiintyjiä. Henkilökohtaisessa asiakaskeskustelussa voi aina kertoa katekismuksen tavoin ”Mitä se on”? Monet sanovat, että myös kunnallisten luottamuselinten päätökset ovat usein vaikeasti ymmärrettäviä. Tämä korjaantuu vain sillä, että koko valmisteluteksti alusta alkaen kirjoitetaan ”suomeksi”. Mutta väärinymmärtämistä tapahtuu myös meidän päättäjien puheenvuorojen seurauksena. Nopeat pikarepliikit ovat usein muuta, kuin mitä puhuja edes itse aikoi sanoa. Mitenkä näille saataisiin selkokielinen tulkkaus?

Minusta tarpeettoman epäselvän kielen käyttäminen tarkoittaa asukkaiden ja asiakkaiden aliarvostamista. Joskus se seurauksiltaan pahimmillaan voi jo lähennellä nöyryyttämistä. Tällaisista kokemuksista on silloin tällöin joutunut lukemaan.

Tutkimuksen mukaan Suomessa on selkokielen tarvitsijoita noin 750 000. Määrä on kasvamaan päin. Ihan oma ryhmänsä ovat lukihäiriöiset, maahanmuuttajat, muistisairaat ja aivoinfarktipotilaat.

Selkokielelle on siis suuri tarve. Sen kattava käyttöön otto hyödyttäisi kaikkia.

Antti Leinikka